

# Micro Hi-Fi System

MCM510

User manual  
Manuel d'utilisation  
Manual del usuario  
Benutzerhandücher  
Gebruikershandleidingen  
Manuale per l'utente  
Användarhandböckerna  
Brugermanual  
Käyttöoppaita  
Manual do usuário  
εγχειρίδιο χρήσης



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio MCM510 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

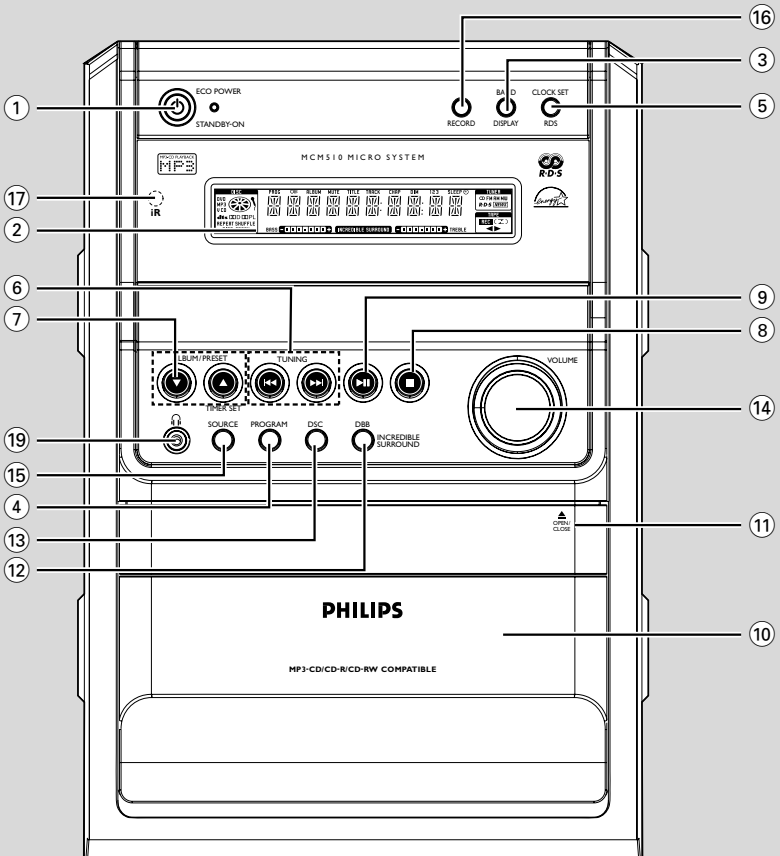
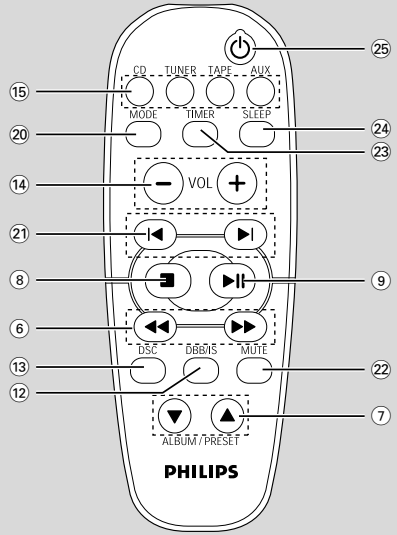
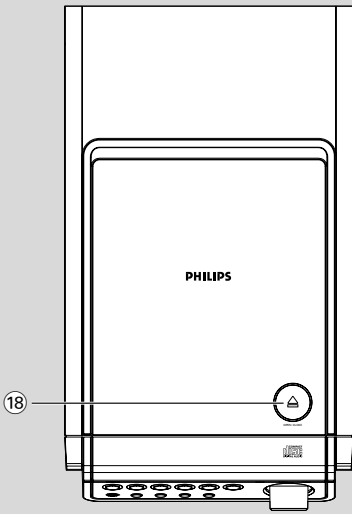
Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**



## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

**Klass 1 laserapparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**

English ----- 6

Français ----- 22

Español ----- 38

Deutsch ----- 54

Nederlands ----- 70

Italiano ----- 86

Svenska ----- 102

Dansk ----- 118

Suomi ----- 134

Português ----- 150

Ελληνικά ----- 166

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

## Généralités

Accessoires livrés avec l'équipement .....	23
Informations relatives à l'environnement .....	23
Informations relatives à la sécurité .....	23
Au sujet du MP3 .....	23

## Préparatifs

Connexions arrière .....	24–25
Connexion au secteur	
Connexions d'antenne	
Connexion des enceintes	
Connexions facultatives .....	25
Connexion d'autres appareils à votre chaîne	
Installation des piles dans la télécommande .....	25

## Commandes

Commandes d'équipement et de télécommande .....	26
---	----

## Fonctions de base

Pour mettre le système en marche .....	27
Pour mise en circuit du mode de veille Eco	
Power .....	27
Attente automatique avec économie d'énergie .....	27
Réglage du volume .....	27
Réglage du son .....	27

## Utilisation du lecteur de CD/MP3 CD

Disques acceptés pour la lecture .....	28
Lecture des disques .....	28
Affichage du texte .....	28
Sélection d'une autre plage .....	28
Recherche d'un passage au sein d'une plage .....	29
Sélection de l'album/ le titre désiré (uniquement pour disques MP3) .....	29
Divers modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT .....	29
Programmation des plages .....	29
Passage en revue du programme .....	29
Effacement du programme .....	29

## Réception radio

Réglage sur les émetteurs radio .....	30
Programmation des émetteurs radio .....	30
Programmation automatique	
Programmation manuelle	
Réglage des émetteurs pré-réglés .....	30
RDS .....	31
Réglage de l'horloge RDS	

## Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement

Lecture d'une cassette .....	32
Rebobinage/bobinage .....	32
Généralités sur l'enregistrement .....	32
Préparation avant l'enregistrement .....	33
Enregistrement synchronisé du lecteur de CD .....	33
Enregistrement immédiat .....	33
Enregistrement avec minuterie .....	33

## Horloge/Temporisateur

Réglage d'horloge .....	34
Réglage du temporisateur .....	34
Activation et désactivation de la temporisateur	
Réglage du minuteur de mise en veille .....	34

## Spécifications .....

35

## Entretien .....

36

## Depannage .....

36–37

## Se débarrasser de votre produit usagé

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée est attaché à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC



Veillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

Veillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

**Ce produit est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.**

### Accessoires livrés avec l'équipement

- 2 haut-parleurs
- télécommande
- antenne MW
- câble d'antenne FM

### Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon) et polyéthylène (sachets, feuille de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux sur la manière de vous débarrasser des anciens matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

### Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser le système, vérifiez si la tension d'alimentation figurant que la plaquette signalétique (ou la tension indiquée à côté du sélecteur de tension) correspond à celle du secteur. Dans la négative, consultez votre revendeur.
- Placez l'appareil sur une surface plane, ferme et stable.
- L'appareil doit être installé à un emplacement suffisamment ventilé pour écarter tout risque d'échauffement interne. Laissez un espace d'au moins 10 cm à l'arrière et au-dessus du boîtier, et de 5 cm de chaque côté.
- L'aération de l'appareil ne doit pas être empêchée en couvrant la bouche d'aération avec des objets tels que jouaux, nappe, rideaux, etc.

- L'appareil, les piles ou les disques ne doivent jamais être exposés à une humidité excessive, à la pluie, à du sable ou à des sources de chaleur; dont notamment des appareils de chauffage ou un ensoleillement direct.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets enflammés telles que des bougies allumées.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets remplis d'eau tels que des vases.
- S'il est amené directement d'un environnement froid à un local chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, une condensation peut se produire sur la lentille du lecteur à l'intérieur du système. Le cas échéant, le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le en marche pendant une heure environ, sans disque, avant que la lecture puisse s'effectuer normalement.
- Les éléments mécaniques de l'appareil sont équipés de roulements autolubrifiés qui ne doivent être ni huilés ni graissés.
- **Lorsque l'appareil est en mode de veille (STANDBY), il continue à consommer de l'électricité. Pour le déconnecter totalement de l'alimentation secteur, débrancher la fiche secteur de la prise murale.**

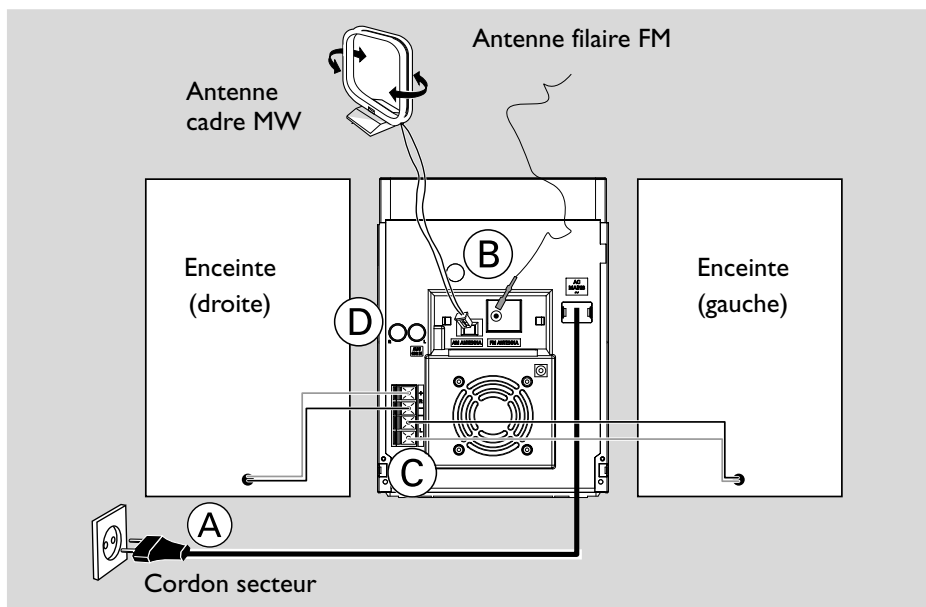
### Au sujet du MP3

#### Formats compatibles

- ISO9660, Joliet, multi-session
- Le nombre maximal de pages et d'albums est de 300
- Répertoire emboîté de 8 niveaux maximum
- Nombre d'albums maximum : 30
- Le nombre maximal de pages MP3 programmées est de 20
- Débit VBR accepté
- Fréquences d'échantillonnage prises en charge pour le disque MP3 : 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Débits acceptés pour le disque MP3 : 32, 64, 96, 128, 192, 256 (Kbits/s)

#### Qualité sonore

A noter qu'il est préférable que vos disques de compilation en MP3 ne contiennent que des pages MP3 (.mp3). **Pour obtenir une bonne qualité en MP3, un débit de 128 kbit/s est recommandé.**



## Connexions arrière

La plaquette signalétique est apposée à l'arrière de l'appareil.

### A Connexion au secteur

Avant de brancher le cordon secteur dans la prise murale, vérifiez si tous les autres branchements sont effectués.

#### AVERTISSEMENT!

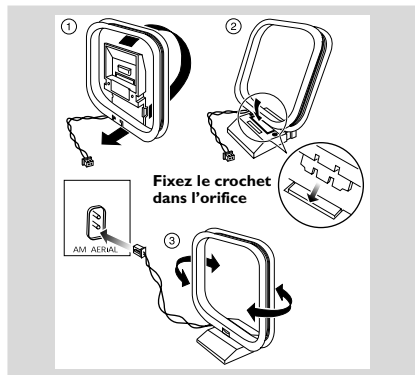
- Pour une performance optimale, utilisez uniquement le câble de puissance original.
- Ne faites ni ne changez jamais les connexions avec la puissance mise en circuit.

Pour éviter une surchauffe du système, un circuit de sécurité a été intégré. A cet effet, votre système peut commuter automatiquement en mode de veille en cas de conditions extrêmes. Si cela arrive, laissez refroidir le système avant de le réutiliser (non disponible pour toutes les versions).

### B Connexions d'antenne

Connectez l'antenne cadre MW et l'antenne filaire FM aux bornes correspondantes. Positionnez les antennes de manière à obtenir une réception optimale.

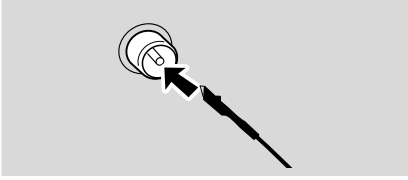
#### Antenne MW



- Eloignez le plus possible l'antenne d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou de toute source de rayonnement.



## Antenne FM

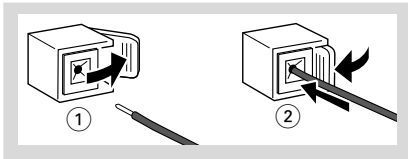


- Pour améliorer la réception FM stéréo, connectez une antenne FM extérieure à la prise d'antenne FM AERIAL (FM ANTENNA).

## C Connexion des enceintes

### Enceintes avant

Reliez les enceintes aux prises SPEAKERS, enceinte de gauche aux prises "L" et enceinte de droite aux prises "R". Raccordez le fil de couleur (repéré) au "+" et le fil noir (non repéré) au "-".



- Pincez la section dénudée du fil d'enceinte comme illustré.

### Remarques:

- Pour obtenir une qualité sonore optimale, il est recommandé d'utiliser les enceintes fournies.
- Ne connectez pas plus d'une enceinte à l'une ou l'autre paire de prises de haut-parleur + / -.
- Ne connectez pas des hauts-parleurs dont l'impédance est inférieure à celle des enceintes fournies. Consultez à cet effet la section SPECIFICATIONS du présent manuel.

## D Connexions facultatives

Les appareils et cordons ci-dessous ne sont pas fournis. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi des appareils connectés.

### Connexion d'autres appareils à votre chaîne

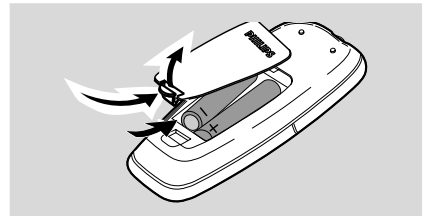
Connectez les prises de sortie audio OUT de droite et de gauche d'un téléviseur, d'un magnéto, d'un lecteur laser, d'un lecteur de DVD ou d'un enregistreur de CD aux prises **AUX IN**.

### Remarque:

- Si vous connectez un équipement avec une sortie mono (une sortie audio simple), connectez-le au terminal **AUX IN** gauche. Comme alternative, vous pouvez utiliser un câble cinch "simple à double" (le son restera mono).

## Installation des piles dans la télécommande











Installez deux piles (type R03 ou AAA) dans la télécommande en respectant la polarité indiquée par les symboles "+" et "-" dans le logement.









### ATTENTION!

- Enlevez les piles si elles sont usées ou si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période de temps prolongée.
- Ne mélangez pas des piles usagées, neuves ou de marques différentes.
- Les piles renferment des substances chimiques et doivent donc être éliminées dans les règles.




## Commandes d'équipement et de télécommande

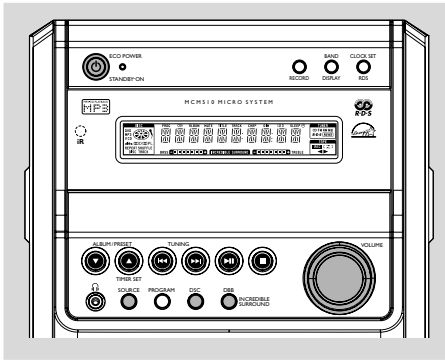
- 1** **Eco Power/STANDBY ON** 
- met le système en mode de marche ou en mode économique de veille/mode de veille normal avec affichage de l'heure.
- 2** **Affichage**
- information sur le fonctionnement de l'appareil.
- 3** **BAND/DISPLAY**
- fonction Tuner . pour sélectionner la gamme d'onde : FM, MW ou LW.
- fonction CD/MP3-CD...pour sélectionner le mode d'affichage des informations sur le disque.
- 4** **PROGRAM**
- fonction CD/MP3-CD... programmation des plages du CD.
- fonction Tuner . programmation des émetteurs radio.
- 5** **CLOCK SET/RDS**
- fonction Tuner . mise en service des informations RDS.
- fonction Clock (*sur la chaîne uniquement*) réglage de l'horloge.
- 6** **TUNING**    
- fonction CD .... pour une lecture en marche avant ou arrière rapide.
- fonction CD/MP3 CD...(*sur la chaîne uniquement*) pour sélectionner la piste désirée.
- fonction Tuner...pour rechercher une fréquence radio supérieure ou inférieure.
- fonction Tape ... pour le rembobinage ou l'avance rapides.
- 7** **ALBUM/PRESET/TIMER SET**  
- fonction MP3-CD...pour sélectionner l'album précédent/ suivant.
- fonction Tuner . pour sélectionner un émetteur radio pré-programmé.
- fonction Timer Set ()...(*sur la chaîne uniquement*) pour régler la minuterie.
- 8** **STOP** ■
- fonction CD/MP3-CD...pour arrêter la lecture ou effacer un programme.
- fonction Tape ... pour arrêter la lecture/ l'enregistrement de cassette.
- 9** **PLAY/PAUSE**  
- fonction CD/MP3-CD...démarrage ou pause de lecture CD.

fonction Tape ... démarrer la lecture de cassette.

- 10** **Lecteur de cassette**
- 11** **OPEN/CLOSE** 
- ouverture du compartiment cassette.
- 12** **DBB/INCREDIBLE SURROUND (IS)**
- création d'un effet stéréo phénoménal.
  - valorisation des basses.
- 13** **DSC (Digital Sound Control)**
- valorisation des caractéristiques de tonalité: OPTIMAL/ ROCK/ POP/ JAZZ.
- 14** **VOLUME (VOL + / -)**
- pour augmenter ou réduire le volume.
  - (*sur la chaîne uniquement*) réglage de l'heure et des minutes de l'horloge/ de la minuterie.
- 15** **SOURCE**
- sélection de mode pour CD/TUNER/TAPE/AUX.
- 16** **RECORD**
- démarrage d'enregistrement.
- 17** **iR sensor**
- détecteur infrarouge à distance pour la télécommande.
- 18** **OPEN•CLOSE** 
- ouvre/ ferme la porte de CD.
- 19**  **Headphone**
- Branchez le jack des écouteurs. La sortie des enceintes sera annulée.
- 20** **MODE**
- pour lire dans un ordre aléatoire ou à répétition une piste/ un disque.
- 21**  
- pour sélectionner la piste désirée.
- 22** **MUTE**
- interrompt et reprend la reproduction du son.
- 23** **TIMER**
- pour activer ou désactiver la minuterie.
- 24** **SLEEP**
- activation/ désactivation ou sélection le temps de veilleuse.
- 25** 
- pour mettre le système en mode de veille.

### Remarques pour la télécommande:


- Sélectionnez d'abord la source que vous désirez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de la source sur la télécommande (par exemple CD, TUNER).
- Sélectionnez ensuite la fonction voulue (par exemple  **II**, , ).






## IMPORTANT!

**Avant d'utiliser le système pour la première fois, effectuez d'abord complètement les opérations préliminaires.**

### Pour mettre le système en marche

- Appuyez sur **ECO POWER/STANDBY ON**  ou **SOURCE**.  
→ Le système se commute sur la dernière source sélectionnée.
- Appuyez sur **CD, TUNER, TAPE** ou **AUX** de la télécommande.  
→ Le système se commute sur la source sélectionnée.

### Pour mise en circuit du mode de veille Eco Power

- Pressez **ECO POWER/STANDBY ON**  dans le mode activé.  
→ Le rétro-éclairage de l'affichage de l'horloge est faible en mode d'attente.
- Le niveau de volume, les réglages du son interactif, le dernier mode sélectionné, les pré-réglages de la source sonore et du tuner seront enregistrés dans la mémoire du lecteur.
- Pour voir l'heure de l'horloge en mode d'Attente, appuyez et maintenez **ECO POWER/STANDBY ON**  durant 3 secondes ou plus.  
→ Le système entre en mode d'attente normal avec l'affichage de l'horloge.
- Appuyez et maintenez **ECO POWER/STANDBY ON**  durant 3 secondes ou plus pour retourner en mode Economique de Mise en Attente.

### Attente automatique avec économie d'énergie

Grâce à la caractéristique d'économie d'énergie, l'unité passe automatiquement en position d'attente 15 minutes après qu'une cassette ou un CD n'a atteint la fin ou qu'aucune commande n'a été actionnée.

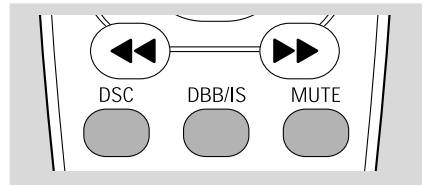
### Réglage du volume

Appuyez sur **VOLUME (VOL + / -)** pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.  
→ L'affichage indique le niveau de volume "VOL" et un numéro de 1 à 31. "MIN" indique le niveau minimum de volume et "MAX" indique le niveau maximum de volume.

### Pour couper momentanément le son

- Appuyez sur **MUTE** sur la télécommande.  
→ La reproduction sonore se poursuit sans son audible et "MUTE" (sourdine) s'affiche.
- Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur **MUTE** ou augmentez le volume à l'aide de la commande VOLUME.

### Réglage du son

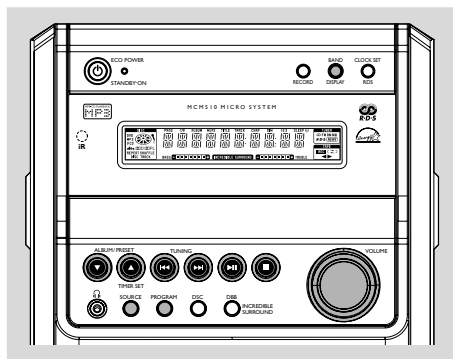


- Appuyez à plusieurs reprises sur **DSC** pour sélectionner les caractéristiques de tonalité souhaitées: OPTIMAL, ROCK, JAZZ ou POP.
- Appuyez sur **DBB/INCREDIBLE SURROUND** pour activer ou désactiver l'effet de son Surround ou l'amélioration des basses.  
→ La séquence est la suivant :  
**DBB** → **INCREDIBLE SURROUND**. → **DBB+INCREDIBLE SURROUND** → **DBB OFF**  
→ Si DBB est activé, **DBB** s'affiche brièvement.  
→ Si IS est activé, **INCREDIBLE SURROUND** défile.  
→ Si DBB et IS sont activés, **DBB INCREDIBLE SURROUND** défile.

#### Remarque:

– L'effet de **INCREDIBLE SURROUND** peut varier en fonction des genres de musique.

# Utilisation du lecteur de CD/MP3 CD



- Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur ►||.

## Pour arrêter la lecture

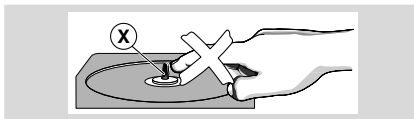
- Appuyez sur ■.

## Remarques:

- La lecture du disque s'interrompt également si vous sélectionnez une autre source ou si la fin du disque est atteinte.
- Pour les disques MP3, le temps de lecture du disque peut dépasser 10 secondes en raison du grand nombre de morceaux concentrés sur un seul disque.

## IMPORTANT!

Ne touchez jamais à la lentille du lecteur de CD!



## Disques acceptés pour la lecture

Ce système peut lire :

- Tous les CD audio préenregistrés.
  - Tous les disques audio CDR et CDRW finalisés
  - Les CD au format MP3 (CD-ROM avec pistes MP3)
- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD ou CD pour ordinateur, ne sont pas compatibles.

## Lecture des disques

- 1 Sélectionnez la source **CD**.
- 2 Appuyez sur **OPEN•CLOSE ▲** pour ouvrir le compartiment CD.  
→ "CD OPEN" est affiché.
- 3 Introduisez un CD avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez sur **OPEN•CLOSE ▲** pour fermer le clapet.  
→ "REBBIING" est affiché lorsque le lecteur parcourt le contenu du CD, et le nombre total de plages sont affichés.
- 4 Appuyez sur ►|| pour démarrer la lecture.

## Pour interrompre momentanément la lecture

- Appuyez sur ►||.

## Affichage du texte

### En mode CD

- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche **BAND/DISPLAY** pour voir les informations suivantes.
  - Numéro de piste et temps écoulé depuis le début de cette piste.
  - Temps de lecture restant pour la piste actuelle.
  - Nombre total de pistes lues et temps total écoulé depuis le début du disque.
  - Nombre total de pistes restantes et temps total de lecture restant.

### En mode CD MP3

- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche **BAND/DISPLAY** pour sélectionner parmi les quatre modes d'affichage : Numéro, Piste, Album et ID3.

**Numéro** → L'album en cours et les numéros de plages s'affichent brièvement.

**Piste** → Le nom de la plage en cours défile deux fois.

**Album** → Le nom de l'album en cours défile deux fois.

**ID-3** → Le ID-3 tag défile deux fois.

## Sélection d'une autre plage

- Appuyez à plusieurs reprises sur **TUNING** ◀◀▶▶▶▶▶ (◀▶) de manière à afficher la plage voulue.
- Si le lecteur est arrêté, appuyez sur ►|| pour commencer la lecture.

## Recherche d'un passage au sein d'une plage

- 1 Maintenez enfoncée **TUNING** |◀◀▶▶| (◀▶▶) de la télécommande).  
→ La lecture se fait à vitesse rapide.
- 2 Relâchez **TUNING** |◀◀▶▶| (◀▶▶) de la télécommande) dès que vous avez trouvé le passage souhaité.  
→ La lecture normale se poursuit.

## Sélection de l'album/ le titre désiré

### Pour sélectionner l'album désiré (uniquement pour disques MP3)

- Appuyez à plusieurs reprises sur **ALBUM/PRESET** ▼/▲.

### Pour sélectionner le titre désiré

- Appuyez à plusieurs reprises sur **TUNING** |◀◀▶▶| (◀▶▶).

## Divers modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT

Vous pouvez sélectionner et changer les modes divers de lecture avant ou pendant la lecture.

- 1 Appuyez à plusieurs reprises sur **MODE** sur la télécommande pour sélectionner :  
→ **SHUFFLE** – plages du CD total/ programme sont lues en ordre quelconque.  
→ **REPEAT DISC and SHUFFLE** – pour répéter le CD total/ programme de façon continue en ordre quelconque.  
→ **REPEAT DISC** – pour répéter le CD total/ programme.  
→ **REPEAT TRACK** – lit la plage en cours de façon continue.
- 2 Pour repasser en mode de lecture normal, appuyez sur **MODE** jusqu'à ce que les différents modes SHUFFLE / REPEAT ne soient plus affichés.
- Vous pouvez également appuyer ■ pour annuler le mode de lecture en cours.

### Remarque:

– Si le mode SHUFFLE est activé sur un CD MP3, tous les titres du disque seront lus dans un ordre aléatoire.

## Programmation des plages

La programmation des plages est possible lorsque la lecture est arrêtée. Il est possible de mémoriser jusqu'à 20 plages dans un ordre quelconque.

- 1 Appuyez sur **PROGRAM** pour commencer la programmation.  
→ L'affichage indique un numéro de plage et **PROG** clignote.
- 2 Utilisez **TUNING** |◀◀▶▶| (◀▶▶) pour sélectionner le numéro de la plage désirée.
- Pour les disques MP3, appuyez sur **ALBUM/PRESET** ▼/▲ et **TUNING** |◀◀▶▶| (◀▶▶) pour sélectionner l'album et le titre à programmer.
- 3 Appuyez sur **PROGRAM** pour confirmer le numéro de plage que vous désirez programmer.
- 4 Répétez les points 2 et 3 pour sélectionner et mémoriser toutes les plages souhaitées.
- 5 Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur ■ et ensuite sur ▶ II.  
→ **PROG** --- --- OK s'affiche.
- Si vous essayez de programmer plus de 20 titres, "FULL" apparaîtra sur l'affichage. Dans ce cas-là :  
→ Le système supprimera le mode de programme de manière automatique.  
→ En appuyant sur le bouton ■, tous les titres programmés seront effacés.  
→ En appuyant sur le bouton ▶ II, vous démarrerez la lecture des titres programmés.

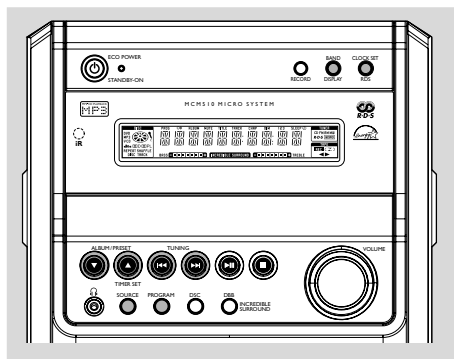
## Passage en revue du programme

À partir du STOP mode, maintenez enfoncée **PROGRAM**, pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'affichage montre toutes les plages mémorisées dans l'ordre mémorisé.

## Effacement du programme

- Appuyez **une seule fois** sur ■ lorsque la lecture est arrêtée, ou **deux fois** lorsqu'elle est en cours.  
→ **PROG** disparaît et "CLEAR" s'affiche.

# Réception radio



## Réglage sur les émetteurs radio

- 1 Sélectionnez la source **TUNER**.  
→ "TUNER" est affiché brièvement.
- 2 Appuyez à plusieurs reprises sur **BAND/ DISPLAY** pour sélectionner les bandes de fréquence : FM, MW ou LW.
- 3 Maintenez enfoncé **TUNING** (◀◀▶▶) (◀◀▶▶ de la télécommande) et relâchez la touche.  
→ L'afficheur indique "SEARCH" (recherche) jusqu'à ce qu'une station dont le signal est suffisamment puissant soit captée.  
→ Si on reçoit un signal stéréo d'un émetteur FM ∞ est affiché.
- 4 Si nécessaire, répétez le point 3 jusqu'à ce que vous trouviez l'émetteur souhaité.
- Pour sélectionner une émission dont le signal est faible, appuyez sur **TUNING** (◀◀▶▶) (◀◀▶▶ de la télécommande) brièvement et à plusieurs reprises aussi souvent que nécessaire jusqu'à obtenir une réception optimale.

## Programmation des émetteurs radio

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 40 stations de radio dans la mémoire pour chaque bande.

### Programmation automatique

La programmation automatique démarre à un chiffre préréglé. A partir de ce numéro préréglé, les émetteurs programmés précédemment seront automatiquement écrasés.

- 1 Appuyez sur **ALBUM/PRESET** ▼/▲ pour sélectionner le numéro préréglé à partir duquel la programmation doit démarrer.

Remarque:

– Si aucun numéro préréglé n'est sélectionné, l'équipement passe automatiquement sur préréglage (1) et tous les autres préréglages sont remplacés par d'autres.

- 2 Maintenez enfoncé **PROGRAM** pendant plus de 2 secondes pour commencer la programmation.  
→ Toutes les stations sont programmées.


### Programmation manuelle

- 1 Réglez sur un émetteur de votre choix (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
- 2 Appuyez sur **PROGRAM** pour commencer la programmation.  
→ **PROG** clignote sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur **ALBUM/PRESET** ▼/▲ pour accorder à cet émetteur un numéro de 1 à 40.
- 4 Appuyez à nouveau sur **PROGRAM** pour confirmer le réglage.  
→ **PROG** s'éteint, le numéro préréglé et la fréquence de l'émetteur préréglé sont affichés.
- 5 Répétez les quatre opérations précédentes pour mémoriser d'autres émetteurs.
- Vous pouvez 'écraser' un émetteur préréglé en mémorisant une autre fréquence à sa place.

## Réglage des émetteurs pré-réglés

- Appuyez sur **ALBUM/PRESET** ▼/▲ jusqu'à ce que le numéro pré-réglé de l'émetteur de votre choix soit affiché.

## RDS

Le **Système de Données Radio** est un service qui permet aux émetteurs FM d'envoyer des informations complémentaires. Si vous recevez un signal d'un émetteur RDS  et le nom de l'émetteur sont affichés. En mode de programmation automatique, les émetteurs RDS sont programmés en premier lieu.

### Défilement des différentes informations RDS

- Appuyez brièvement et à plusieurs reprises sur **CLOCK SET / RDS** pour faire défiler les informations suivantes (s'il y a émission):
  - Nom de l'émetteur
  - Messages de texte radio
  - Fréquence

### Réglage de l'horloge RDS

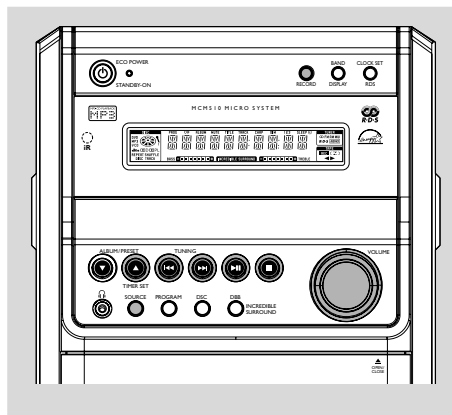
Certaines stations de radio RDS peuvent émettre un signal horaire toutes les minutes. Il est possible de régler l'horloge en utilisant le signal horaire superposé au signal RDS émis.

- 1 Réglez sur un émetteur RDS (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
- 2 Appuyez sur **CLOCK SET / RDS** pendant plus de 2 secondes.
  - "SERR T11" s'affiche.
  - A réception du signal horaire RDS, "R15" (heure RDS) s'affiche et l'heure actuelle est mémorisée.

#### Remarque:

– Certaines stations RDS peuvent transmettre une heure à temps réel à une minute d'intervalle. L'exactitude de l'heure transmise dépend de la station RDS qui effectue la transmission.

# Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement



## Lecture d'une cassette

- 1 Sélectionnez la source **TAPE**.  
→ L'affichage indique "TAPE" brièvement, et le compteur du lecteur de cassette 000 est affiché.
- 2 Appuyez sur **OPEN/CLOSE** ▲ pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 3 Introduisez une cassette enregistrée et refermez le compartiment de cassette.
- Insérez une cassette, côté ouvert vers le bas et bobine pleine vers la gauche.
- 4 Appuyez sur ► || pour commencer la lecture.

### Pour arrêter la lecture

- Appuyez sur ■.

### Pour réinitialiser le compteur cassette

- Appuyez **une seule fois** sur ■ lorsque la lecture est arrêtée.

## Rebobinage/bobinage

- 1 Arrêtez la lecture et appuyez sur **TUNING** ◀▶▶▶ (◀▶▶▶ de la télécommande).  
→ Le rebobinage ou l'avance rapide s'arrête automatiquement en fin de bande.  
→ Pendant le bobinage rapide, il est possible de contrôler le message de cassette à l'aide du compteur de bande.
- 2 Appuyez sur ■ pour arrêter le rebobinage ou le bobinage rapide.

## Généralités sur l'enregistrement

- Cette platine n'est pas appropriée pour enregistrement sur cassettes METAL (CEI IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (CEI I) dont les languettes n'ont pas été brisées pour effectuer l'enregistrement.
- Le niveau d'enregistrement se règle automatiquement. Les commandes VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB n'affectent nullement le niveau d'enregistrement.
- En fin et en début de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Afin d'éviter tout effacement par inadvertance d'un enregistrement, brisez la languette gauche, tout en gardant la face de la cassette à protéger dirigée vers vous. Il n'est alors plus possible d'enregistrer de ce côté. Pour invalider cette protection, recouvrez les languettes de bande adhésive.



## IMPORTANT!

L'enregistrement est autorisé dans la mesure où il n'enfreint aucun droit de reproduction ni aucun autre droit dévolu par des tiers.

## Préparation avant l'enregistrement

- 1 Sélectionnez la source **TAPE**.
- 2 Insérez une cassette, côté ouvert vers le bas et bobine pleine vers la gauche.
- 3 Préparez la source à enregistrer:  
**CD** – chargez le disque.  
**TUNER** – sélectionnez la station radio voulue.  
**AUX** – connectez l'appareil externe.

### Si un enregistrement est en cours

→ **REC** est affiché.

- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur **■**.
- Il n'est pas possible d'écouter une autre source.
- Il n'est pas possible d'activer la fonction du temporisateur.

## Enregistrement synchronisé du lecteur de CD

- 1 Sélectionnez la source **CD**.
- Appuyez sur **TUNING** **|◀◀▶▶|** (**|◀▶|** de la télécommande) pour sélectionner la piste sur laquelle l'enregistrement doit commencer.
- Vous pouvez programmer les plages dans l'ordre voulu pour leur enregistrement (voir "Utilisation du lecteur de CD/MP3 CD - Programmation de plages").
- 2 Appuyez sur **RECORD** pour commencer l'enregistrement.  
→ La lecture du programme de CD commence automatiquement depuis le début du CD/programme 7 secondes plus tard. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

## Enregistrement immédiat

- 1 Sélectionnez la source **CD, TUNER** ou **AUX**.
- 2 Lancez la lecture de la source sélectionnée.
- 3 Appuyez sur **RECORD** pour commencer l'enregistrement.

## Enregistrement avec minuterie

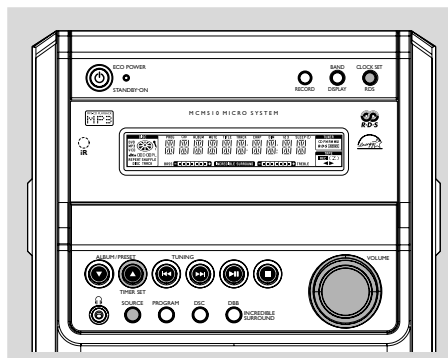
Pour enregistrer une émission radio, vous devez avoir mémorisé la station et défini une heure de début (ON) et de fin (OFF).

- 1 Sélectionnez la station radio mémorisée que vous voulez enregistrer (voir "Réception radio - Réglage des émetteurs pré-réglés").
- 2 En mode veille, appuyez sur **TIMER SET ▲** durant plus de deux secondes.  
→ La source sélectionnée en ce moment s'affiche.
- 3 Appuyez à plusieurs reprises sur **SOURCE** vers la droite jusqu'à ce que la source "**REC TUN**" soit affichée.
- 4 Appuyez sur **PRESET ▲** pour confirmer la source.  
→ "**SET ON TIME**" s'affiche et ainsi que les chiffres des heures.
- 5 Appuyez sur **VOLUME** sur la chaîne pour régler les heures.
- 6 Appuyez à nouveau sur **TIMER SET ▲**.  
→ Les chiffres des minutes clignotent.
- 7 Appuyez sur **VOLUME** sur la chaîne pour régler les minutes.
- 8 Appuyez sur **TIMER SET ▲** pour confirmer l'heure d'enregistrement.  
→ "**SET OFF TIME**" s'affiche, et ainsi que les chiffres des heures.
- 9 Répétez les étapes **5** à **7** pour régler la fin de l'enregistrement.
- 10 Appuyez sur **TIMER SET ▲** pour confirmer le réglage de la minuterie.  
→ **🕒** s'affiche : le réglage de la minuterie est maintenant terminé.

### Remarque:

– La minuterie d'enregistrement ne sera pas activée si l'appareil est en cours de lecture d'une cassette.

# Horloge/Temporisateur



## Réglage d'horloge

On distingue deux méthodes de réglage possibles de l'horloge: Manuelle ou automatique à l'aide de RDS.

### Réglage automatique d'horloge

Reportez-vous à la section "Réglage de l'horloge RDS".

### Réglage manuel d'horloge

- 1 En mode d'attente, maintenez enfoncée **CLOCK SET/RDS**.  
→ **SET CLOCK** s'affiche et ainsi que les chiffres des heures.
- 2 Appuyez sur **VOLUME** pour régler les heures.
- 3 Appuyez à nouveau sur **CLOCK SET/RDS**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignotent.
- 4 Appuyez sur **VOLUME** pour régler les minutes.
- 5 Appuyez sur **CLOCK SET/RDS** pour confirmer l'heure.

## Réglage du temporisateur

- L'unité peut servir d'alarme, autorisant le réglage à temps du CD, de la platine cassette ou du syntoniseur (une seule fois). Il faudra régler l'heure de l'horloge avant de pouvoir utiliser la minuterie.
- Vous pouvez l'utiliser aussi pour enregistrer une émission de radio préférée du syntoniseur à une certaine heure (voir "Enregistrement avec minuterie").

- Si on agit sur aucun bouton pendant plus de 90 secondes lors du réglage, on sort automatiquement du mode de réglage de minuterie.
- 1 En mode veille, appuyez sur **TIMER SET ▲** durant plus de deux secondes.
- 2 Appuyez à plusieurs reprises sur **SOURCE** dans le sens horaire pour sélectionner sources.  
→ "SET TIME" et "SELECT SOURCE" s'affiche
- 3 Appuyez sur **TIMER SET ▲** pour confirmer:  
→ "SET ON TIME" s'affiche et ainsi que les chiffres des heures.
- 4 Appuyez sur **VOLUME** pour régler les heures.
- 5 Appuyez à nouveau sur **TIMER SET ▲**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignotent.
- 6 Appuyez sur **VOLUME** pour régler les minutes.
- 7 Appuyez sur **TIMER SET ▲** pour confirmer l'heure.  
→ La minuterie est dès lors réglée et activée.

### Activation et désactivation de la temporisateur

- En mode d'attente ou lors de la lecture, appuyez sur **TIMER SET ▲** sur (**TIMER** de la télécommande).  
→ L'affichage indique au cas où elle est activée et elle s'éteint dès que la minuterie est désactivée.

## Réglage du minuteur de mise en veille

La minuterie à rebours permet de mettre l'équipement automatiquement hors service après une période de temps pré-réglée.

- 1 Appuyez à plusieurs reprises sur **SLEEP** de la télécommande.  
→ Les réglages sont les suivants (temps en minutes):  
**60 → 45 → 30 → 15 → 0 → 60 ...**  
→ "SLEEP xx" ou "0" s'affiche. "xx" indique le temps en minutes.
- 2 Lorsque vous avez atteint le délai voulu, relâchez le bouton **SLEEP**.

### Pour désactiver le temporisateur de mise en veille

- Appuyez à plusieurs reprises sur **SLEEP** jusqu'à ce que "0" s'affiche, ou appuyez sur le bouton **Eco Power/STANDBY ON**.

## AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie .....	2 x 25 W RMS*
.....	2 x 50 W MPO
Rapport signal/bruit .....	≥ 62 dBA (IEC)
Réponse en fréquence ....	40 – 15000 Hz, ± 3 dB
Impédance haut-parleurs .....	4 Ω
Impédance écouteurs .....	32 Ω
* (4 Ω, 1 kHz, 10% THD)	

## LECTEUR DE CD/MP3-CD

Nombre de pistes programmables .....	20
Réponse en fréquence .....	20 – 20000 Hz
Rapport signal/bruit .....	75 dBA
Séparation des canaux .....	≥ 60 dB (1 kHz)
Distorsion harmonique totale .....	< 0,003%
MPEG 1 Couche 3 (MP3-CD) ....	MPEG AUDIO
MP3-CD taux de transfert des données .....	32 – 256 kbps (128 kbit/s conseillé)
Fréquences d'échantillonnage ....	32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

## SYNTONISEUR

Fréquence FM .....	87,5 – 108 MHz
Fréquence MW .....	531 – 1602 kHz
Fréquence LW .....	153 – 279 kHz
Sensibilité à 75 Ω	
– mono, 26 dB rapport signal/bruit .....	2,8 μV
– stéréo, 46 dB rapport signal/bruit .....	61,4 μV
Sélectivité .....	≥ 28 dB
Distorsion harmonique totale .....	≤ 5%
Réponse de fréquence ..	63 – 12500 Hz (±3 dB)
Rapport signal/bruit .....	≥ 50 dBA

## PLATINE DE CASSETTE

Réponse de fréquence	
Cassette normale (type I)	
.....	80 – 12500 Hz (8 dB)
Rapport signal/bruit	
Cassette normale (type I) .....	50 dBA
Pleurage et papillotement .....	≤ 0,4% DIN

## HAUT-PARLEURS

2 voies; Système réf. basses	
Dimensions (l x h x p) ....	142 x 235 x 212 (mm)

## GÉNÉRALITÉS

Alimentation .....	220 – 230 V / 50 Hz
Dimensions (l x h x p) ....	169 x 202 x 252 (mm)
Poids (avec/sans les haut-parleurs) .....	
.....	env. 8.96 / 4.84 kg
Veille Eco Power .....	< 1 W

**Sujet à toutes modifications sans avis  
préalables**

# Entretien

## Nettoyage du boîtier

- Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec du détergent doux. N'utilisez pas de solution contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ni des produits abrasifs.

## Nettoyage des disques

- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie.



- N'utilisez pas de produits dissolvants comme l'essence, les diluants, les produits de nettoyage disponibles dans le commerce ou une bombe antistatique prévue pour les disques analogiques.

## Nettoyage des lentilles CD

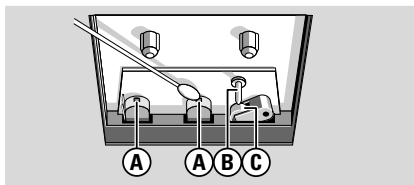
- Après une utilisation prolongée, il se peut que de la poussière ou de la saleté se soit accumulée sur la lentille du lecteur de CD. Pour garantir une bonne qualité de reproduction du son, nettoyez la lentille du lecteur avec le produit de Philips spécial pour le nettoyage de lentille de lecteur ou bien un produit disponible dans le commerce. Suivez les instructions fournies avec le produit.

## Nettoyage des têtes et des points de passage de la bande

- Pour garantir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les parties indiquées (A), (B) et (C) toutes les 50 heures de fonctionnement.

### Attention: Ne faites pas tourner les têtes pendant le nettoyage.

- Utilisez un coton-tige légèrement imbibé de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Vous pouvez également nettoyer les têtes à l'aide d'une cassette de nettoyage que vous lirez une fois comme une cassette normale.



## Démagnétisation des têtes

- Utilisez une cassette de démagnétisation disponible chez votre revendeur.

# Depannage

## ATTENTION

**N'ouvrez pas l'appareil en raison des risques d'électrocution! Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même l'appareil car la garantie serait alors invalidée.**

**En cas de problème, contrôlez au préalable les points ci-dessous avant de faire réparer l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces conseils, consultez votre revendeur ou votre centre de service après-vente.**

Problème	Solution
"NO DISC" (pas de disque) s'affiche.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Introduisez un disque.</li><li>✓ Vérifiez si le disque est tourné du bon côté.</li><li>✓ Attendez que la condensation ait disparu de la lentille.</li><li>✓ Remplacez ou nettoyez le disque, voir "Entretien".</li><li>✓ Utilisez un disque finalisé CD-RW ou CD-R.</li></ul>
Mauvaise réception radio.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Le signal est trop faible, réglez l'antenne ou connectez une antenne extérieure pour améliorer la réception.</li><li>✓ Eloignez l'appareil du téléviseur ou du magnétoscope.</li></ul>

Problème	Solution
<b>La lecture ou l'enregistrement est impossible.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Nettoyez les éléments de la platine, voir "Entretien".</li> <li>✓ Utilisez uniquement des bandes de type NORMAL (IEC I).</li> </ul>
<b>"CHK TAPE" s'affiche.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Appliquez une bande adhésive sur l'espace où il manque la languette.</li> </ul>
<b>La porte du lecteur de cassette ne s'ouvre pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Rebrancher la prise de courant et rallumer l'appareil.</li> </ul>
<b>Tous les boutons sont sans effet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Débranchez puis rebranchez le cordon secteur puis remettez la chaîne en marche.</li> </ul>
<b>Pas de son ou son de mauvaise qualité.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Réglez le volume.</li> <li>✓ Débranchez le casque.</li> <li>✓ Vérifiez si les hauts-parleurs sont correctement branchés.</li> <li>✓ Contrôlez si l'extrémité dénudée des fils des hauts-parleurs est bien pincée.</li> <li>✓ Assurez-vous que le débit du CD MP3 enregistré est entre 32 et 256 kbit/s avec une fréquence d'échantillonnage de 48 kHz, 44,1 kHz ou 32 kHz.</li> </ul>
<b>Inversion du son de droite et de gauche.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Contrôlez les branchements et l'emplacement des hauts-parleurs.</li> </ul>
<b>La télécommande ne fonctionne pas correctement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Sélectionnez la source (par exemple CD, TUNER) avant d'appuyer sur le bouton de fonction (par exemple ►   , ◀, ▶).</li> <li>✓ Réduisez la distance par rapport à la chaîne.</li> <li>✓ Installez des piles en respectant la polarité indiquée (signes +/–).</li> <li>✓ Remplacez les piles.</li> <li>✓ Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.</li> </ul>
<b>Le temporisateur ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Réglez correctement l'horloge.</li> <li>✓ Appuyez sur TIMER SET ▲ (TIMER de la télécommande) pour mettre le temporisateur en marche.</li> <li>✓ Arrêtez l'enregistrement éventuellement en cours.</li> </ul>
<b>Le réglage de l'horloge et du temporisateur est effacé.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Il s'est produit une panne de courant ou le cordon secteur a été débranché. Réglez de nouveau l'horloge et le temporisateur.</li> </ul>